



RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE

V Bruseli 16. septembra 2005 (05.10)
(OR. fr)

12333/05

PUBLIC 7

POZNÁMKA

Predmet: MESAČNÝ ZOZNAM AKTOV RADY
JÚL 2005

Tento dokument obsahuje:

- v **prílohe I** zoznam legislatívnych aktov v konečnom znení, ktoré Rada prijala v júli 2005. K tomuto zoznamu sú v **prílohe II** uvedené vyhlásenia k zápisnici prístupné verejnosti. Tento dokument uvádza tiež prípadné hlasovania proti a zdržania sa hlasovania, vysvetlenia k hlasovaniu, ako aj pravidlá hlasovania.
- v **prílohe III** zoznam ostatných aktov¹, ktoré Rada prijala v júli 2005, v prípade potreby s uvedením výsledkov hlasovania, vysvetlení k hlasovaniu a vyhlásení, ktoré sa Rada rozhodla zverejniť.

Tento dokument je tiež k dispozícii na internetovej adrese: (<http://ue.eu.int>), rubrika „Dokumenty“, potom „Zoznam aktov Rady“.

Je nutné poznamenať, že iba zápisnice o konečnom prijatí legislatívnych aktov sú autentické. Výpisy z týchto zápisníc je možné získať na adrese oddelenia pre transparentnosť: (transparency@consilium.eu.int).

¹ S výnimkou určitých aktov s obmedzenou platnosťou, ako sú rozhodnutia o postupe, vymenovania, rozhodnutia orgánov vytvorených medzinárodnými dohodami, osobitné rozpočtové rozhodnutia atď.

JÚL 2005			
LEGISLATÍVNE AKTY V KONEČNOM ZNENÍ	PRIJATÉ ZNENIA	VYHLÁSENIA	HLASOVANIA/VYSVETLENÍ A K HLASOVANIU A PRAVIDLÁ HLASOVANIA
2672. zasadnutie Rady pre hospodárske a finančné záležitosti z 12. júla 2005			
Rozhodnutie Rady o ochrane eura proti falšovaniu ustanovením Europolu ako ústredného úradu na boj proti falšovaniu eura	8380/05		Jednomyseľnosť
Rámcové rozhodnutie Rady na posilnenie trestnoprávneho rámca pre vynútiteľnosť práva proti znečisťovaniu mora z lodí	9810/05 + COR 1 (it) + COR 2 (el) + COR 3 (de) + COR 4 (da) + COR 5 + COR 6 (lv) + REV 1 (hu) + REV 1 COR 1 (hu) + REV 3 (lt)	77/05, 78/05, 79/05 80/05	Jednomyseľnosť

JÚL 2005			
LEGISLATÍVNE AKTY V KONEČNOM ZNENÍ	PRIJATÉ ZNENIA	VYHLÁSENIA	HLASOVANIA/VYSVETLENÍ A K HLASOVANIU A PRAVIDLÁ HLASOVANIA
Rozhodnutie Rady o usmerneniach politík zamestnanosti členských štátov	10205/05 + COR 1 (lv) + REV 1 (pt) + REV 2 (cs) + REV 3 (de) + REV 4 (lt)		Kvalifikovaná väčšina
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1177/2003 o štatistike Spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach (EU-SILC)	PE-CONS 3624/05		Kvalifikovaná väčšina
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o kontrole peňažných prostriedkov v hotovosti, ktoré vstupujú do Spoločenstva alebo vystupujú zo Spoločenstva	PE-CONS 3646/05	81/05	Kvalifikovaná väčšina
Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2001/51/ES o akčnom programe Spoločenstva týkajúcom sa stratégie Spoločenstva v oblasti rovnosti žien a mužov, a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 848/2004/ES ustanovujúce akčný plán Spoločenstva na podporu organizácií pôsobiacich na európskej úrovni v oblasti rovnosti medzi mužmi a ženami	PE-CONS 3630/05		Kvalifikovaná väčšina

JÚL 2005			
LEGISLATÍVNE AKTY V KONEČNOM ZNENÍ	PRIJATÉ ZNENIA	VYHLÁSENIA	HLASOVANIA/VYSVETLENÍ A K HLASOVANIU A PRAVIDLÁ HLASOVANIA
Smernice Európskeho parlamentu a Rady o znečistení z lodí a o zavedení sankcií vrátane trestných sankcií za trestné činy znečistenia	PE-CONS 3623/05	82/05, 83/05, 84/05, 85/05, 86/05	Proti EL, MT Zdržali sa CY Kvalifikovaná väčšina
Smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 74/408/EHS, ktorá sa týka motorových vozidiel vzhľadom na sedadlá, ich ukotvenia a hlavové opierky	PE-CONS 3636/05	87/05, 88/05	Kvalifikovaná väčšina
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o podmienkach prístupu do rozvodných sietí zemného plynu	PE-CONS 3614/05	89/05	Kvalifikovaná väčšina
2673. zasadnutie Rady pre hospodárske a finančné záležitosti: rozpočet z 15. júla 2005			
Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2505/96 otvárajúce a stanovujúce správu autonómnych colných kvót Spoločenstva na určité poľnohospodárske a priemyselné výrobky	10193/05 + COR 2 (fi) + REV 1 (hu) + REV 2 (lt) + REV 3 (sl)		Kvalifikovaná väčšina

VYHLÁSENIE 77/05**Vyhlásenie Rady o možnosti preskúmania dohovoru MARPOL**

„Rada vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosť dať v rámci Medzinárodnej námornej organizácie (IMO) podnet na preskúmanie dohovoru MARPOL, predovšetkým jeho príloh, ktoré stanovujú pravidlá o predchádzaní znečisťovaniu ropnými látkami a inými škodlivými látkami, a zúženie rozsahu výnimiek zo zákazu vypúšťania týchto produktov do mora na základe nedávno prijatých právnych predpisov ES a EÚ týkajúcich sa znečisťovania mora z lodí, a aby o tom Rade podala správu v priebehu roka 2006.“

VYHLÁSENIE 78/05**Vyhlásenie Rady a Komisie o zosúladení článku 2 rámcového rozhodnutia s konečným znením ustanovení článkov 4 a 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady o znečisťovaní mora z lodí a o zavedení sankcií za porušenia**

„Rada a Európska komisia, uznávajúc doplňujúcu povahu rámcového rozhodnutia a potrebu zosúladiť jeho ustanovenia s ustanoveniami smernice Európskeho parlamentu a Rady o znečisťovaní mora z lodí a o zavedení sankcií za porušenia, súhlasia so zosúladením článku 2 rámcového rozhodnutia s konečným znením ustanovení článkov 4 a 5 uvedenej smernice.“

VYHLÁSENIE 79/05

Vyhlásenie Komisie k článku 11 ods. 3

„Komisia pri vypracovaní správy pre Radu podľa článku 11 ods. 3 zváži ekonomické dôsledky opatrení, ktoré má v úmysle navrhnúť, ako aj vplyv týchto opatrení na boj proti znečisťovaniu mora.“

VYHLÁSENIE 80/05

Vyhlásenie Komisie

„Vzhľadom na význam boja proti znečisťovaniu mora z lodí Komisia je naklonená tomu, aby sa vypúšťanie znečisťujúcich látok z lodí stalo trestným činom a aby boli na vnútroštátnej úrovni prijaté sankcie za prípady porušenia právnych predpisov Spoločenstva v oblasti znečisťovania mora z lodí.

Komisia je však názoru, že rámcové rozhodnutie nie je vhodným právnym nástrojom na uloženie povinnosti členským štátom zaradiť nezákonné vypúšťanie znečisťujúcich látok do mora medzi trestné činy a stanoviť na vnútroštátnej úrovni zodpovedajúce trestné sankcie.

Komisia v súlade so svojou argumentáciou pred Súdny dvorom vo svojom odvolaní C-176/03 proti rámcovému rozhodnutiu o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva zastáva názor, že v rámci právomocí, ktoré má na účely dosahovania cieľov ustanovených v článku 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Spoločenstvo je splnomocnené požadovať od členských štátov, aby na vnútroštátnej úrovni ustanovili sankcie – v prípade nutnosti aj trestné sankcie – ak sa to ukáže byť potrebné na dosiahnutie cieľa Spoločenstva.

Tak je to pri otázkach znečisťovania mora z lodí, pre ktoré je právnym základom článok 80 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

Do vynesenia rozsudku v prípade C-176/03 si Komisia v prípade, že Rada prijme rámcové rozhodnutie napriek tejto právomoci Spoločenstva, vyhradzuje všetky práva, ktoré jej Zmluva udeľuje.“

VYHLÁSENIE 81/05

Vyhlásenie talianskej delegácie

„Taliansko je už dlhší čas vybavené systémom kontroly cezhraničných pohybov peňažných prostriedkov v hotovosti, a preto zdieľa ducha návrhu nariadenia a podporuje jeho ciele.

Pokiaľ ide o otázku hranice pre uplatňovanie nariadenia, talianska delegácia má tieto pripomienky:

- Právne predpisy členských štátov, ktoré už majú vnútroštátnu právnu úpravu o kontrole pohybov peňažných prostriedkov v hotovosti, ustanovujú rozličné hranice. V záujme harmonizácie by však bolo potrebné ustanoviť na úrovni Spoločenstva jednotnú hranicu;
- Talianska delegácia je za týchto podmienok názoru, že by bolo vhodné, aby hranica pre uplatňovanie nariadenia bola v súlade s hranicou, ktorá je ustanovená v platných právnych predpisoch Spoločenstva. Smernice proti praniu špinavých peňazí, s ktorými je prerokovávaný návrh úzko spojený, ustanovujú hranicu vo výške 15 000 EUR pre uplatňovanie preventívnych opatrení. S cieľom zachovať jednotnosť a celkový súlad právnych predpisov Spoločenstva si talianska delegácia želá, aby takáto istá hranica bola použitá aj v budúcom preskúmaní tohto nariadenia;
- Okrem toho uplatňovanie rôznych hraníc môže u občanov spôsobiť zmätok, čo je zvlášť prípad doplnkových právnych predpisov alebo predpisov, ktoré sú tak vnímané občanmi.“

VYHLÁSENIE 82/05

Vyhlásenie Rady k odôvodneniu 8 a k článkom 4 a 5

„Rada je názoru, že pokuty by nemali byť predmetom poisťnej zmluvy a že táto otázka by sa mala predniesť na príslušnom medzinárodnom fóre.“

VYHLÁSENIE 83/05

Jednostranné vyhlásenie Malty o znečistení z lodí

„Malta súhlasí so základným cieľom smernice bojovať proti znečisteniu z lodí ako jednému z prvkov, ktoré môžu poškodzovať morské prostredie. Hospodársky a sociálny život Malty, ktorá je ostrovným štátom, úplne závisí od zdravého a trvalo udržateľného morského prostredia.

Malta sa však domnieva, že táto smernica nie je v súlade s medzinárodným námorným právom. Medzinárodné námorné právo by bolo najvhodnejším kontextom pre stanovenie pravidiel upravujúcich odvetvie, akým je námorná doprava, ktorá je svojou podstatou globálna. Malta si želá vyjadriť solidaritu s odvetvím námornej dopravy, ktoré vyjadrilo obavy o vhodnosti tejto smernice a negatívnych účinkoch, ktoré bude mať na európsku plavbu. V čase, keď Európa – a zvyšok sveta – čelí nedostatku námorníkov, táto smernica a zodpovedajúce rámcové rozhodnutie môžu ešte viac odradiť budúcich námorníkov od výberu námornej kariéry, čím úplne zmariť úsilie Spoločenstva vyriešiť tento problém pozitívnym spôsobom.

Malta opätovne vyjadruje svoju nádej, že jednostranná akcia, akou je táto smernica, nevytvorí precedens, ktorý by ešte viac oslabil autoritu Medzinárodnej námornej organizácie. Bolo by znepokojujúce, ak by medzinárodná uplatniteľnosť námorných noriem bola ohrozená tretími štátmi, ktoré sa rozhodnú ignorovať medzinárodné právo nie preto, lebo sú pripravené podrobiť sa prísnejším pravidlám, ale z dôvodov zneužívania a manipulácie. Je dôležité, aby Európa konala v súlade so svojou dlhotrvajúcou tradíciou dodržiavania právneho štátu a bránila zásadu uplatniteľnosti medzinárodného práva na všeobecnom základe, najmä pokiaľ ide o námornú dopravu.

Malta navyše nesúhlasí s tým, aby správne alebo iné pokuty súvisiace so znečistením, ktoré ale nespádajú pod trestné právo, nemohli byť predmetom poistnej zmluvy. Ak by nastala takáto situácia, znamenala by nenáležité a nespravodlivé postihnutie námornej dopravy napriek mnohým snahám, ktoré toto odvetvie podniká na zvýšenie bezpečnosti plavby. Malta sa domnieva, že táto otázka nespadá do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, ktorej úlohou je identifikovať porušenia spôsobené znečistením z lodí. Úlohu odporučiť súvisiace sankcie má paralelné rámcové rozhodnutie .

Z tohto dôvodu Malta hlasuje proti tejto smernici.“

Vyhlásenie Grécka

„Grécko podporuje cieľ smernice, ktorým je ochrana morského prostredia a zaujíma sa predovšetkým o to, aby sa tento cieľ podporil vzhľadom na jeho osobitnú zemepisnú polohu (rozsiahle pobrežie a početné ostrovy) a osobitný význam cestovného ruchu pre jeho národné hospodárstvo.

Grécko však nemôže akceptovať znenie smernice, pretože jej ustanovenia prekračujú rozsah platných medzinárodných právnych predpisov, čo by mohlo mať negatívne dôsledky pre námornú dopravu vo všeobecnosti.

Grécko sa predovšetkým domnieva, že ustanovenia smernice, ktoré zavádzajú pre námorné činnosti a povolanie námorníka trestné sankcie, prekračujú rozsah ustanovení medzinárodného dohovoru MARPOL a sú v protiklade s medzinárodnou povahou obchodnej námornej dopravy, v ktorej sa musia uplatňovať jednotné medzinárodné pravidlá.

Grécko je tiež presvedčené, že právna neistota, ktorá by bola dôsledkom vykonávania smernice, by znížila úroveň právnej ochrany námorníkov Spoločenstva a vo všeobecnosti osôb, ktoré pracujú v odvetví námornej dopravy a v konečnom dôsledku by odradila mladých ľudí od voľby povolania námorníka a mladých podnikateľov od podnikania v odvetví námornej dopravy Európskej únie.

V tejto súvislosti a pokiaľ ide o poistenie pokút uložených v prípadoch znečistenia mora, Grécko je názoru, že vzhľadom na medzinárodnú poistnú prax iba pokuty uložené formou trestných sankcií nemôžu byť predmetom poistnej zmluvy.“

VYHLÁSENIE 85/05

Vláda Spolkovej republiky Nemecko o odôvodnení 10a

„Vláda Spolkovej republiky Nemecko sa domnieva, že by nebolo vhodné vytvoriť európsku pobrežnú stráž, ktorá by bola zodpovedná za prevenciu a bol proti následkom nehôd a skôr, než vytvorenie novej európskej organizácie, by uprednostnila posilnenie spolupráce v týchto oblastiach medzi členskými štátmi EÚ.“

VYHLÁSENIE 86/05

Vyhlasenie Cypru:

„Cyprus podporuje všeobecnú zásadu a ciele uvedenej smernice, menovite uloženie sankcií pre všetkých tých, ktorí sú zodpovední za znečistenie z lodí, s cieľom bojovať proti tomuto javu a chrániť morské prostredie.

Vzhľadom na medzinárodný charakter námornej dopravy musí byť každý právny predpis v súlade s medzinárodnými pravidlami a boj proti znečisťovaniu prijatím sankcií proti tým, ktorí sú zaň zodpovední, nemôže v žiadnom prípade predstavovať výnimku.

Cyprus sa domnieva, že zmeny a doplnenia, ktoré boli v tomto zmysle vykonané počas preskúmania návrhu smernice a návrhu rámcového rozhodnutia, sa odkláňajú od príslušných ustanovení medzinárodného dohovoru MARPOL pokiaľ ide o zabránenie znečisťovaniu a boja proti nemu .

Vzhľadom na túto skutočnosť nemôže Cyprus podporiť prijatie týchto ustanovení, a preto sa zdržiava hlasovania o dotknutej smernici.

Navyše, vzhľadom na dôležitosť poistného krytia pre príslušné pokuty a berúc do úvahy prax v medzinárodnom námornom poistovníctve, je Cyprus názoru, že správne pokuty môžu byť predmetom poistnej zmluvy, pretože sa ukladajú podľa kritérií odlišných od kritérií, na základe ktorých súdy ukladajú sankcie v prípade porušení vyplývajúcich z podvodu alebo hrubej neobstaranosti.“

VYHLÁSENIE 87/05

Vyhlásenie talianskej delegácie

„Taliansko víta návrhy smerníc a želá si ich skoré prijatie.

Čo sa týka návrhu smernice o sedadlách, Taliansko by uprednostnilo rozšírenie zákazu sedadiel smerujúcich k bokom na všetky kategórie motorových vozidiel. V tejto súvislosti by Taliansko chcelo požiadať Komisiu o ďalšie preskúmanie tejto otázky s cieľom nepredĺžiť päťročné obdobie, počas ktorého bola povolená výnimka motorovým vozidlám kategórie M3 s maximálnou hmotnosťou vyššou než 10 ton, ako je uvedené v pôvodnom návrhu Komisie.

Čo sa týka návrhu smernice o bezpečnostných pásoch, Taliansko by chcelo požiadať Komisiu, aby prijala opatrenia na ďalšie rozšírenie povinnej montáže bezpečnostných pásov do autobusov triedy II, keďže tieto motorové vozidlá, ktoré sa často využívajú mimo mestských oblastí, sú vybavené bezpečnostnými pásmi v súlade s talianskymi právnymi predpismi.

V tejto súvislosti sa Taliansko obracia na Komisiu s otázkou, či sa môže alebo nemôže na vnútroštátnej úrovni zachovať povinná montáž bezpečnostných pásov do motorových vozidiel triedy II.“.

VYHLÁSENIE 88/05

Vyhlásenie Spojeného kráľovstva

„Spojené kráľovstvo bezvýhradne podporuje tri návrhy na zlepšenie bezpečnosti motorových vozidiel vzhľadom na sedadlá, bezpečnostné pásy a kotvové úchytky bezpečnostných pásov a želá si, aby boli čo najskôr vykonávané.

Lehoty na transpozíciu uvedené v článku 3 návrhu, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 74/408/EHS a článku 4 návrhov, ktorými sa menia a dopĺňajú smernice 76/115/ES a 77/541/ES však môžu spôsobiť osobitné ťažkosti právnym útvarom Spojeného kráľovstva, ktoré stanovujú lehotu na transpozíciu v dĺžke dvanástich mesiacov od nadobudnutia účinnosti, a nie šesť mesiacov, ako to ustanovujú súčasné návrhy.

Keďže máme záujem na rýchlom zlepšení v oblasti bezpečnosti cestujúcich na celom území Európskej únie, neželáme si oneskorenie vo vykonávaní príslušných návrhov. Chceli by sme však upozorniť na to, že v súvislosti s návrhmi tohto druhu budeme vo všeobecnosti požadovať minimálne dvanásťmesačnú lehotu na transpozíciu.“

VYHLÁSENIE 89/05

Vyhlásenie Komisie

„Skladovanie a prístup do skladovacích zariadení nespádajú do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.

Skladovanie a prístup do skladovacích zariadení preto nebudú predmetom smerovaní stanovených v článku 9 ods. 1 tohto nariadenia, alebo zmenených a doplnených článkom 9 ods. 2 tohto nariadenia.“

VYHLÁSENIE 90/05

Vyhlásenie Rady

Vyhlásenie k článku 4 o používaní slova „penalties“ v anglickej verzii právnych nástrojov Európskeho spoločenstva.

„Rada sa domnieva, že keď sa v anglickej verzii právnych nástrojov Európskeho spoločenstva používa slovo „penalties“, používa sa v neutrálnom zmysle a nevzťahuje sa konkrétne na trestné sankcie, ale môže zahŕňať aj správne a finančné sankcie, ako aj iné druhy sankcií. Keď členským štátom ukladá akt Spoločenstva povinnosť zaviesť „penalties“, majú možnosť si vybrať vhodný druh sankcie v súlade s judikatúrou ESD.

V jazykovej databáze Spoločenstva je slovo „penalty“ do ostatných jazykov preložené takto:

v češtine „*sankce*“, v španielčine „*sanciones*“, v dánčine „*sanktioner*“, v nemčine „*Sanktionen*“, v estónčine „*sanktsioonid*“, vo francúzštine „*sanctions*“, v gréčtine „*κυρώσεις*“, v maďarčine „*jogkövetkezmények*“, v taliančine „*sanzioni*“, v lotyštine „*sankcijas*“, v litovčine „*sankcijos*“, v maltčine „*penali*“, v holandčine „*sancties*“, v poľštine „*sankcje*“, v portugálčine „*sanções*“, v slovinčine „*kazni*“, v slovenčine „*sankcie*“, vo fínčine „*seuraamukset*“ a vo švédčine „*sanktioner*“.

Ak sa slovo „sanctions“ v revidovaných anglických verziách právnych nástrojov, v ktorých sa predtým používalo, nahrádza slovom „penalties“, nejde o významnú zmenu.“

VYHLÁSENIE 91/05

Vyhlásenie Komisie

Vyhlásenie k článku 3

„Komisia pri vypracovávaní správy uvedenej v článku 3 zohľadní hospodársky a sociálny vplyv dohody na podniky a pracovníkov, na ktorých sa táto smernica vzťahuje.“

VYHLÁSENIE 92/05

Vyhlásenie Komisie

Vyhlásenie k článku 5

„Komisia pripomína, že v súlade s judikatúrou Súdneho dvora neexistencia činnosti uvedenej v smernici v členskom štáte tento členský štát neoslobodzuje od povinnosti prijať legislatívne a regulačné opatrenia s cieľom zabezpečiť zodpovedajúcu transpozíciu všetkých ustanovení tejto smernice.

V prípade, keď transpozícia nie je možná z geografického hľadiska, je dotknutý členský štát zbavený tejto povinnosti. Za súčasných okolností by tomu tak bolo v prípade Cypru a Malty.“

Vyhlásenie Komisie

Vyhlásenie k sledovaniu rozvoja železničného sektora

„Komisia pripisuje veľký význam rozvoju železničnej dopravy, ktorý vyplýva zo smerníc Spoločenstva prijatých na účely rozvoja európskych železníc vrátane napredovania pri otváraí trhu. Želá si, aby sociálni partneri prispeli k tomuto rozvoju a aby sociálny dialóg odrážal vývoj v sektore. Má v úmysle bezodkladne požiadať výbor pre sociálny dialóg, aby rozšíril svoje zastúpenie v súlade s týmto vývojom.

V tejto súvislosti Komisia navrhuje podať Rade správu pred dátumom uvedeným v článku 5 smernice, ktorá by zohľadňovala hospodársky a sociálny vplyv dohody na podniky a pracovníkov a rozhovory v rámci sociálneho dialógu vedené v zmysle klauzúl 10 a 11 dohody sociálnych partnerov o všetkých relevantných otázkach vrátane klauzuly 4.

V prípade, že sociálni partneri dospejú k novej dohode, Komisia má v úmysle vyvinúť potrebnú iniciatívu, ktorá by spočívala v návrhu zmeny a doplnenia smernice, a to aj v prípade, ak sa dohoda uzatvorí pred dátumom uvedeným v článku 5 smernice.“

VYHLÁSENIE 94/05

Vyhlásenie Spolkovej republiky Nemecko, ktoré podporilo Rakúsko

„Spolková republika Nemecko, ktorú podporilo Rakúsko, chápe, že cieľom smernice je nielen zabezpečiť ochranu a bezpečnosť pracovníkov, ktorí pôsobia v cezhraničnej doprave v sektore železníc, ale aj podporiť rozvoj interoperabilnej cezhraničnej dopravy v sektore železníc.

S cieľom vyhnúť sa možnému negatívnemu vplyvu smernice na vznikajúci európsky železničný trh, spolková vláda zdôrazňuje dôležitosť týchto aspektov:

- aby sociálni partneri, v kontexte nových rokovaní plánovaných dva roky po uzatvorení dohody, rokovali o zvýšení počtu po sebe nasledujúcich odpočinkov mimo domova a v tejto súvislosti náležite zohľadnili záujmy súkromných železničných podnikov,
- a aby vo svojej správe stanovenej v článku 3 smernice Európska komisia venovala osobitnú pozornosť vplyvu smernice na malé a stredné železničné podniky a v tejto súvislosti opísala vývoj podielu súkromných železničných podnikov na trhu a železničnej dopravy všeobecne v porovnaní s inými druhmi dopravy (najmä s cestnou dopravou) a aby to vyhodnotila vzhľadom na túto smernicu.“

VYHLÁSENIE 95/05

Vyhlásenie Holandska

„Holandská delegácia je ochotná podporiť smernicu, ktorá vykonáva dohodu sociálnych partnerov týkajúcu sa niektorých aspektov pracovných podmienok mobilných pracovníkov v sektore železníc. Táto dohoda zabezpečuje ochranu a bezpečnosť pracovníkov v železničnej doprave, ktorí vykonávajú cezhraničnú dopravu.

Holandská delegácia s cieľom podporiť rozvoj interoperabilnej cezhraničnej dopravy v sektore železníc žiada, aby sa venovala mimoriadna pozornosť klauzule 4 dohody. Táto klauzula zavádza pravidlo, podľa ktorého po dennom odpočinku mimo domova musí nasledovať denný odpočinok doma, a umožňuje sociálnym partnerom na vnútroštátnej úrovni rokovať o druhom odpočinku mimo domova.

V prípade, že nové rokovania o tejto otázke dospejú k vyššiemu počtu po sebe nasledujúcich odpočinkov mimo domova, holandská delegácia predpokladá, že Komisia čo najskôr navrhne zmenu a doplnenie smernice, a to aj v prípade, že sa rokovania ukončia pred dátumom uvedeným v článku 5 smernice.“

Vyhlásenie Spojeného kráľovstva

„Spojené kráľovstvo bezvýhradne podporuje právo sociálnych partnerov vypracovávať dohody a v prípade potreby požadovať, aby ich smernice uvádzali do účinnosti.

Pokiaľ ide o rozšírenie týchto dohôd tak, aby sa stali záväznými pre všetkých účastníkov trhu, Rada ministrov, ktorá má na základe výzvy schváliť takéto rozšírenie, preskúma jeho vplyv na celkový rozvoj dotknutého sektora, predovšetkým na osoby, ktoré neboli priamo zastúpené na rokovaníach.

Cieľom smernice Rady o niektorých aspektoch pracovných podmienok mobilných pracovníkov, ktorí pôsobia v interoperabilnej cezhraničnej doprave v sektore železníc, je nielen zabezpečiť ochranu a bezpečnosť pracovníkov, ale aj podporiť rozvoj dopravy.

Od podpísania tejto dohody sa prijali nové opatrenia Spoločenstva, ktorých cieľom je zaviesť liberalizáciu medzinárodnej nákladnej železničnej dopravy. Spojené kráľovstvo zdieľa znepokojenie určitého počtu subjektov v dotknutom sektore, ktoré sa obávajú, aby vykonanie niektorých ustanovení smernice nebránilo príležitostiam pre rast a z toho vyplývajúcim perspektívam zamestnanosti na nadchádzajúce roky. To by mohlo ohroziť samotný cieľ Komisie, ktorým je dosiahnuť v roku 2010 úroveň nákladnej dopravy z roku 1998. Žiadame preto sociálnych partnerov, aby v rámci vyhodnotenia dohody, ktoré sa uskutoční v januári 2006, zohľadnili existujúce obavy.

Vítame záväzok Európskej komisie zohľadniť sociálne a hospodárske dôsledky smernice a dohody pri vypracovávaní jej budúcej správy o vykonávaní. S cieľom zabezpečiť, aby všetky právne predpisy splnili svoj účel, je však dôležité, aby s osobami, na ktoré sa budú opatrenia vzťahovať, prebehli pred ich prijatím riadne konzultácie a aby tieto osoby mohli náležite prispieť k tomuto procesu.

Vo všeobecnosti sa Spojené kráľovstvo domnieva, že dobre načasované uskutočnenie predbežných podrobnejších analýz týkajúcich sa dohôd sociálnych partnerov by bolo v súlade s logikou programu pracovného programu Komisie s názvom „Zlepšiť právne predpisy v oblasti rastu a zamestnanosti“. “

*

* *

INFORMÁCIE POSKYTNUTÉ KOMISIOU

**Na základe oznámení poskytnutých sociálnymi partnermi
Komisia upresnila na účely informovania tieto body:**

Klauzula 1

Rozsah pôsobnosti

Táto dohoda sa vzťahuje na mobilných pracovníkov železničnej dopravy, ktorí sú pridelení na interoperabilnú cezhraničnú dopravu. Pracovník železničnej dopravy musí byť pridelený na tento druh dopravy na dobu dlhšiu ako jednu hodinu denne, aby sa považoval za takéhoto pracovníka. Z tohto dôvodu základom pre výpočet hodín strávených poskytovaním tohto typu dopravy nie je priemer hodín za dané časové obdobie, ale počet hodín vyjadrený v absolútnych číslach. Dohoda sa preto vzťahuje aj na tých pracovníkov železničnej dopravy, ktorí vykonávajú takúto dopravu príležitostne. Sociálni partneri vedome prenechali členským štátom úlohu stanoviť pravidlá, ktoré sa budú uplatňovať na osoby, ktoré pracujú zároveň na vnútroštátnej a cezhraničnej úrovni.

Uplatňovanie dohody je v určitých prípadoch nepovinné. Zámerom sociálnych partnerov totiž nie je presadiť túto dohodou na úkor dohôd, ktoré už boli uzavreté na miestnej úrovni, aj keď by sa uvedené dohody odchyľovali od ustanovení tejto dohody. Vzhľadom na obmedzený charakter interoperabilnej cezhraničnej dopravy by mali uvedené dohody zostať v platnosti.

Klauzula 2

Definície

Sociálni partneri si neželajú, aby sa táto dohoda uplatňovala na pracovníkov upratovacích a stravovacích služieb. Vo všeobecnosti sú tieto služby vykonávané externými zamestnancami, a nie zamestnancami sektora železníc.

Klauzula 3

Denný odpočinok doma

Sociálni partneri zdôrazňujú, že „skratený denný odpočinok“ je každá doba, ktorá je skratená z najmenej dvanásť po sebe nasledujúcich hodín v priebehu 24 hodín; či už ide o 3 hodiny alebo 5 minút, táto doba sa považuje za skratený denný odpočinok. Sociálni partneri prenechávajú vnútroštátnym orgánom úlohu definovať výraz „výrazne skratený denný odpočinok“, pod podmienkou, že táto doba nebude kratšia ako „najmenej 9 po sebe nasledujúcich hodín raz za 7 dní“ ustanovených v tejto klauzule. Tiež jednoznačne vyhlásili, že klauzula 3 by sa mala vykladať v zmysle, že povoľuje iba jedno skrátenie raz za 7 dní, bez ohľadu na dĺžku tohto skrátenia.

Klauzula 4

Denný odpočinok mimo domova

Dohoda stanovuje denný odpočinok mimo domova, ktorého dĺžka je najmenej 8 po sebe nasledujúcich hodín v priebehu 24 hodín. Sociálni partneri vysvetlili, že zatiaľ čo toto ustanovenie neukladá náhradný odpočinok, nevylučuje ani možnosť jeho zavedenia. Vnútroštátne orgány, ktoré transponujú dohodu, rozhodnú o zavedení alebo nezavedení náhradného odpočinku.

Táto klauzula však vylučuje možnosť viac ako dvoch odpočinkov mimo domova. Obmedzenie na dva odpočinky je výsledkom dôkladných rokovaní medzi sociálnymi partnermi a je súčasťou celkovej dohody.

Sociálni partneri upresnili, že pojem „rokovania“ v poznámke pod čiarou na strane 14 (verzia FR) znamená, že dotknuté strany začnú rokovania vedúce k dohode. Táto dohoda by mohla byť kolektívnou dohodou alebo dohodou dosiahnutou na úrovni podniku. V rovnakej poznámke pod čiarou sa pojem „náhrada“ vykladá ako pokrývajúci zároveň finančnú náhradu a časovú náhradu v závislosti od výsledku rokovaní. Sociálni partneri však zdôraznili, že cieľom dohody je chrániť zdravie a bezpečnosť pracovníkov a tento cieľ sa musí zohľadniť pri výklade uvedeného pojmu.

Sociálni partneri upresnili, že ich cieľom nebolo prijať obmedzujúcejšie ustanovenia než sú ustanovenia smernice o pracovnom čase a že pojem „sociálni partneri“ v uvedenej poznámke pod čiarou by sa mal vykladať v zmysle anglickej verzie smernice, t.j.: „the two sides of industry“.

Klauzula 5

Prestávky

Podľa tejto dohody môže byť prestávka rozdelená na niekoľko častí. Počet a dĺžka týchto častí nie je vymedzená v dohode, a preto o týchto otázkach môže byť rozhodnuté na vnútroštátnej úrovni. Vnútroštátne pravidlá musia prirodzene rešpektovať cieľ „účinného oddychu pracovníka“.

Slovo „devrait“ (vo francúzskej verzii) znamená, že v prípade nepredvídaných udalostí, ktoré by ovplyvnili plánovanie prestávok, vlak nezastaví, aby mohla byť pracovníkom poskytnutá prestávka.

Týždenný odpočinok

Podľa tejto dohody by mal pracovník počas roka pozostávajúceho z 52 pracovných týždňov dostať priemerne 2 dni odpočinku za týždeň (okrem denného odpočinku). Pracovníkovi by tak patrilo 104 dňov odpočinku v trvaní 24 hodín. Ak má pracovník 4 týždne dovolenky, potom by pracoval 48 týždňov a by bol oprávnený na 96 dňov odpočinku.

V období 52 pracovných týždňov by uvedené doby odpočinku mali zahŕňať:

- 12 týždňov za rok, počas ktorých má pracovník nárok na 60 po sebe nasledujúcich hodín odpočinku vrátane víkendu (sobota a nedeľa).
- 12 týždňov za rok, počas ktorých má pracovník nárok na ďalších 60 po sebe nasledujúcich hodín odpočinku bez záruky toho, že budú zahŕňať víkend.

V ostatných týždňoch by mal mať pracovník nárok na najmenej 36 po sebe nasledujúcich hodín odpočinku (jeden týždenný odpočinok a jeden denný odpočinok). Celkovo by odpočinok mal byť v priemere 36 + 24 hodín za týždeň. Hoci má každý pracovník právo na priemerne 2 dni odpočinku za týždeň počas jedného roka, dohoda mu zaručuje počas daného týždňa iba minimálnu dobu odpočinku v trvaní 24 hodín a denný odpočinok v trvaní 12 hodín, čiže celkovo 36 hodín za týždeň.

V prípade zmlúv kratších ako jeden rok sa dohoda uplatňuje na pomernom základe. Pravidlá týkajúce sa pracovníkov, ktorí pôsobia v interoperabilnej cezhraničnej doprave kratšie než jeden rok, sa stanovujú na vnútroštátnej úrovni.

Klauzula 7

Čas vedenia trakčnej jednotky

Na účely tejto klauzuly je „čas vedenia trakčnej jednotky“ plánovaný čas vedenia trakčnej jednotky. Čas vedenia trakčnej jednotky je možné kombinovať s inými úlohami, ale len do výšky maximálneho pracovného času. V prípade, že čas vedenia trakčnej jednotky sa predĺži kvôli nepredvídaným udalostiam alebo kvôli kombinácii času vedenia trakčnej jednotky s inými úlohami, je nutné poznamenať, že maximálny týždenný čas vedenia trakčnej jednotky je upravený smernicou o pracovnom čase, a nie touto dohodou.

Klauzula 8

Kontrola

Sociálni partneri sa domnievajú, že záznamy pracovného času musia byť k dispozícii pracovníkom a vnútroštátnym orgánom. Je na vnútroštátnych orgánoch, aby rozhodli, kde sa tieto záznamy majú uchovávať. Záznamy musia zabezpečiť dodržiavanie všetkých klauzúl dohody vrátane klauzuly o čase vedenia trakčnej jednotky.

Klauzula 9

Klauzula o zákaze zníženia úrovne ochrany

Vykonávanie tejto dohody v žiadnom prípade nie je opodstatneným dôvodom na zníženie celkovej úrovne ochrany mobilných pracovníkov, ktorí pôsobia v interoperabilnej cezhraničnej doprave.

Klauzula 10

Sledovanie dohody

Na účely tejto dohody znamenajú pojmy „signatári“ a „zmluvné strany“ to isté.

Touto dohodou sa sociálni partneri zaviazali sledovať transpozíciu a vykonávanie tejto dohody v členských štátoch a vymieňať si informácie o tejto otázke. Tento záväzok nesúvisí s povinnosťou Komisie kontrolovať transpozíciu smernice Rady.

Klauzula 11

Hodnotenie

Pokiaľ ide o hodnotenie, signatári sa navyše zaviazali sledovať vývoj interoperabilnej cezhraničnej dopravy.

Podľa sociálnych partnerov sa hodnotenie začne v roku 2006, aj keď sa január 2006 môže zdať ako príliš skorý termín. Cieľom tohto hodnotenia je sledovať vývoj trhu interoperabilnej cezhraničnej dopravy a vyhodnotiť klauzuly dohody na základe prvých skúseností.

Klauzula 12

Preskúmanie

Klauzula o preskúmaní je štandardná klauzula, ktorá je normou pre dohody tohto druhu.

VYHLÁSENIE 97/05

Vyhlásenie Komisie k návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2000/819/ES o viacročnom programe pre podniky a súkromné podnikanie a konkrétne pre malé a stredné podniky (SMEs) (2001-2005)¹

„Komisia potvrdzuje, že v rámci vykonávania viacročného programu 2006 prideli finančným nástrojom Spoločenstva ² dodatočné finančné prostriedky, ktoré schválili spoluzákonodarcovia, s cieľom zlepšiť prístup SMEs k finančným prostriedkom.“

¹ KOM(2004)781 v konečnom znení zo 7.12.2004.

² Definované v prílohe I ods. 4 písm. a) rozhodnutia 2000/819/ES z 20.12.2000 o viacročnom programe v pôvodnom znení.

JÚL 2005	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Písomný postup ukončený 1. júla 2005 Rozhodnutie Rady, ktorým sa Komisia poveruje začať rokovania v mene Európskeho spoločenstva v rámci Komisie Organizácie Spojených národov pre medzinárodné obchodné právo (UNCITRAL) o návrhu dohovoru o používaní elektronickej komunikácie v medzinárodných zmluvách dokument 10705/05 <u>Zverejnené vyhlásenia</u> <u>Vyhlásenie Komisie</u> 1. „Komisia bude počas rokovania v rámci UNCITRAL-u koordinovať pozíciu členských štátov s cieľom zabezpečiť, aby ustanovenia budúceho dohovoru UNCITRAL-u o používaní elektronickej komunikácie v medzinárodných zmluvách boli v súlade so smernicou ES/2000/31 o elektronickej obchode, najmä s jej ustanoveniami týkajúcimi sa definícií (predovšetkým pokiaľ ide o miesto prevádzky, článok 2), všeobecných informácií, ktoré musia byť poskytnuté (článok 5), úpravou zmlúv (článok 9), informáciami, ktoré musia byť poskytnuté v predzmluvnej fáze (článok 10), zásad, ktorými sa riadi zadanie objednávky (článok 11). 2. V dôsledku tohto Komisia počas rokovaní zhodnotí potrebu doložky o neúčasti s cieľom zabezpečiť, aby členské štáty vo svojich vzájomných vzťahoch plne uplatňovali smernicu ES/2000/31, predovšetkým v súvislosti so záležitosťami uvedenými v bode 1. 3. Komisia zabezpečí, aby sa rokovania uskutočnili v úzkej spolupráci s členskými štátmi zastúpenými v UNCITRAL-e. So zreteľom na uvedené sa uskutočnia rokovania na mieste s cieľom zabezpečiť spoločné pozície účastníkov. Prvé prípravné zasadnutie sa uskutoční 4. júla vo Viedni pred zasadnutím UNCITRAL-u.“ <u>Vyhlásenie francúzskej delegácie</u> „Návrh mandátu uvádza, že Komisia „povedie rokovania“. V tomto ohľade chce Francúzsko pripomenúť, že keďže Európske spoločenstvo nie je členom UNCITRAL-u, Komisia sa ho zúčastňuje iba ako pozorovateľ a nemôže, nech by bol jej mandát akýkoľvek, počas diplomatického zasadnutia predstúpiť pred tretie štáty, ktoré sú členmi UNCITRAL-u, ako hlavný vyjednávatel' členských štátov EÚ.	

JÚL 2005	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
<i>Okrem toho dotknutý dohovor nespadá výhradne do oblasti jej právomoci, ale do oblasti právomoci, o ktorú sa delí s členskými štátmi a ktorú má iba v tých oblastiach, v ktorých vykonávaním zákonodarnej činnosti získala externú právomoc. Ide o to, nech by bolo znenie návrhu mandátu akékoľvek, aby Komisia viedla koordináciu na úrovni Spoločenstva s cieľom vytvoriť rokovaciu pozíciu Spoločenstva iba v tých otázkach, ktoré patria do jej právomoci. Túto pozíciu môže tlmočiť Komisia, delegácia členského štátu, ktorý predsedá Rade, alebo iná delegácia, podľa toho, na čom sa všetky členské štáty dohodnú.“</i>	
2672. zasadnutie Rady pre hospodárske a finančné záležitosti z 12. júla 2005	
Rozhodnutie Rady o usmerneniach politík zamestnanosti členských štátov dokumenty 10205/05, 10667/05	
Rozhodnutie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1999/70/ES o externých audítoroch národných centrálnych bánk, pokiaľ ide o externého audítora DE Nederlandsche Bank dokument 9669/05	
Rozhodnutie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2001/264/ES prijímajúce bezpečnostné nariadenia Rady dokument 9445/05	
Nariadenie Rady o ukončení preskúmania nového vývozcu v súvislosti s nariadením Rady (ES) č. 1995/2000, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovozy roztokov močoviny a dusičnanu amónneho s pôvodom, okrem iného, v Alžírsku dokument 10266/05	
Nariadenie Rady, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovozy bicyklov s pôvodom vo Vietname a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1524/2004 ukladajúce konečné antidumpingové clo na dovozy bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike dokument 10062/05 + REV 1 (sl)	
	Proti EE, DK, NL, SE

JÚL 2005	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Nariadenie Rady o spravovaní určitých obmedzení dovozu určitých výrobkov z ocele z Ukrajiny a o zrušení nariadenia č. 2266/2004 dokument 10597/05 Rozhodnutie Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Ukrajiny o obchode s určitými výrobkami z ocele dokument 10507/05 Stanovisko Rady k aktualizovanému programu stability Portugalska dokument 11122/05 + COR 1 (de) 2674. zasadnutie Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy z 18. júla 2005 Nariadenie Rady, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia namierené proti osobám, ktoré porušujú zbrojné embargo voči Konžskej demokratickej republike dokument 10602/05 + REV 1 (en) Nariadenie Rady, ktorým sa ukladajú určité osobitné reštriktívne opatrenia namierené proti určitým osobám, ktoré bránia mierovému procesu a porušujú medzinárodné právo v konflikte v oblasti Dárfúru v Sudáne dokument 10603/05 + COR 1 (fi) + COR 2 (el) + REV 1 (en) + REV 2 (de) + REV 3 (it) + REV 4 (es) + REV 5 (hu) + REV 6 (sl) + REV 7 (pt) + REV 8 (fr) + REV 9 (dk) Jednotná akcia Rady týkajúca sa ďalšieho príspevku Európskej únie k procesu urovnávania konfliktu v Gruzínsku/Južnom Osetsku dokument 10317/05 + COR 1 (en) Jednotná akcia Rady o podpore činností MAAE v oblastiach jadrovej bezpečnosti a overovania a v rámci implementácie Stratégie EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia dokument 9338/05	

JÚL 2005	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Rozhodnutie Rady o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Čílskou republikou o účasti Čílskej republiky na vojenskej operácii krízového manažmentu Európskej únie v Bosne a Hercegovine (operácia ALTHEA) dokumenty 9843/05, 10475/05 + COR 1 (fr) + ADD 1 Jednotná akcia Rady, ktorou sa zriaďuje Európska akadémia bezpečnosti a obrany (EABO) dokumenty 10547/05, 11013/05 + ADD 1 Jednotná akcia Rady o civilno-vojenskej akcii Európskej únie na podporu misie Africkej únie v oblasti sudánskeho Dárfúru dokumenty 10919/05 + COR 1 (en) + REV 1 (sv), 11224/05 + ADD 1 Jednotná akcia Rady o vymenovaní osobitného zástupcu Európskej únie pre Sudán dokument 10796/1/05 REV 1 Prijatie záverov Rady o zlepšení európskych spôsobilostí civilnej ochrany dokument 10576/05 + COR 1 (en) + COR 2 Rozhodnutie Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady o spracovaní údajov API/PNR dokument 9811/05 Nariadenie Rady, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a ustanovuje sa konečný výber dočasného cla uloženého na dovoz uhličitanu bárnateho s pôvodom v Čínskej ľudovej republike dokument 10701/05 Nariadenie Rady o uložení konečného antidumpingového cla a o konečnom výbere dočasného cla uloženého na dovozy ručných paletovacích vozíkov a ich hlavných častí s pôvodom v Čínskej ľudovej republike dokument 10677/05	Proti DK, EE, NL, LT, PT, SE Zdržali sa CZ, IT, PL, SK, UK Proti NL, UK Zdržali sa CZ, EL

INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Rozhodnutie Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kazašskej republiky o obchode s určitými výrobkami z ocele Dokument 9362/05 + COR 1 (en) + COR 2 (en) Nariadenie Rady o spravovaní určitých obmedzení dovozu určitých výrobkov z ocele z Kazašskej republiky a o zrušení nariadenia (ES) č. 2265/2004 Dokument 9140/05 + COR 1 (en) + COR 2 (en) Rozhodnutie Rady o splnení podmienok ustanovených v článku 3 Dodatkového protokolu k Európskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Rumunskom na strane druhej, s ohľadom na predĺženie obdobia ustanoveného v článku 9 ods. 4 protokolu 2 k Európskej dohode dokument 10591/05 Rozhodnutie Rady o uzavretí Euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou na strane druhej dokumenty 10819/02, 6786/02, 11082/05 2676. zasadnutie Rady pre poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo z 18. júla 2005 Nariadenie Rady o prijatí autonómnych a prechodných opatrení na otvorenie colnej kvóty Spoločenstva vzťahujúcej sa na dovoz živého hovädzieho dobytku, ktorý má pôvod vo Švajčiarsku dokumenty 10730/05, 11139/05	

INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Rozhodnutie Rady o uzavretí protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa Dohoda o námornej doprave medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a vládou Čínskej ľudovej republiky na strane druhej s cieľom zohľadniť prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii dokumenty 6721/05, 7996/05 Rozhodnutie Rady o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohody o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva dokumenty 8647/05 + COR 1 (fi) + REV 1 (en) + REV 2 (lt) + ADD 1, 10729/05 + ADD 1 Spoločná pozícia prijatá Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES dokumenty 5786/05 + REV 1 (it) + COR 1 (fi) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (pl), 10855/05 + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (fr) Spoločná pozícia prijatá Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady o uplatňovaní ustanovení Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia na inštitúcie a orgány Spoločenstva dokumenty 6273/05 + REV 1 (lt) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (fr), 10896/05 + ADD 1 Spoločná pozícia prijatá Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch, ktorou sa zrušuje smernica 91/157/EHS dokumenty 5694/05 + COR 1 (pt) + REV 1 (mt) + REV 2 (fi) + REV 2 COR 1 (fi) + REV 3 (lt) + REV 4 (es) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (fi), 10844/05 + ADD 1	Proti BE Zdržali sa DE Zdržali sa BE, EL, IE, IT

JÚL 2005	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Spoločná pozícia prijatá Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o vykonávaní Medzinárodného kódexu pre bezpečnostný manažment v rámci Spoločenstva a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 3051/95 dokumenty 6919/05 + COR 1 (pl) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (lt), 10843/05 Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady o uľahčení vydávania jednotných krátkodobých víz členskými štátmi pre výskumných pracovníkov z tretích krajín, ktorí sa pohybujú v Spoločenstve s cieľom uskutočňovania vedeckého výskumu dokumenty PE-CONS 3621/1/05 REV 1, 10914/05 Písomný postup ukončený 25. júla 2005 Nariadenie Rady, ktorým sa stanovuje konečné antidumpingové clo na dovoz určitých odliatkov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike dokument 11081/05 Písomný postup ukončený 26. júla 2005 Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2268/2004, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovozy karbidu volfrámu a taveného karbidu volfrámu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike dokument 10838/05 + COR 1 (de) Písomný postup ukončený 27. júla 2005 Rozhodnutie Rady o poskytnutí informácií Švajčiarsku na základe existujúcich dojednaní o základných zásadách praktickej výmeny utajovaných skutočností so skupinou pre boj proti terorizmu dokument 11371/05	Proti DK, FI, NL, SE Zdržali sa DE

JÚL 2005	
INÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Písomný postup ukončený 28. júla 2005 - Rozhodnutie Rady o existencii nadmerného deficitu v Taliansku – uplatnenie článku 104 ods. 6 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva dokument 11123/05 - Odporúčanie Rady Taliansku s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií – uplatnenie článku 104 ods. 7 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva dokument 11124/05 Rozhodnutie Rady o postavení Spoločenstva v Asociačnej rade v súvislosti s vykonávaním článku 73 Euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Štátom Izrael na strane druhej dokument 11130/05 Jednotné akcie Rady - ktorou sa predlžuje mandát osobitných zástupcov Európskej únie pre Moldavsko, pre mierový proces na Blízkom východe, v Bosne a Hercegovine, Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko a v Afganistane - ktorou sa mení, dopĺňa a predlžuje mandát osobitných zástupcov Európskej únie pre oblasť Veľkých jazier v Afrike a pre južný Kaukaz dokumenty 10836/05, 10831/05, 10963/05, 11196/05, 10835/05, 10833/05, 11195/05, 11002/2/05 REV 2 10759/05, 10762/05, 10757/05, 11159/05, 10760/05, 10761/05, 10753/05 - o vymenovaní osobitného zástupcu Európskej únie pre Strednú Áziu dokument 10798/1/05 REV 1	